

ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34th Avenue,
Flushing, N.Y. 11354



OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:

9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Saturday / Sabados :

9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920

718-961-0714 (中文)

Fax: (718) 460-8032

E-Mail: stjv@msn.com;

Web: www.stjvc.org

WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony

Wednesday - Miraculous Medal

Thursday - St. John Vianney

ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass

Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.

El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.

Also by appointment / Con cita previa

Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!

Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor

REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar

Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate

Permanent Deacons:

MR. JACK MCGREEVEY

Mr. Howard Fu

Mr. Daniel Garcia

Mr. Stanley Tam

RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

彌撒時間: 國語: 08:30 am (週四)
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)
粵語: 08:00 am (主日)
國語: 12:45 pm (主日)
國語: 07:00 pm (主日)

領洗時間: 嬰兒領洗請與神父預約
婚禮聖事: 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事
和好聖事: 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 12:00 Noon ; 週二 12:00 Noon
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 12:45 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

Baptisms	Bautismos
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para informacion, o para hacer una cita con un sacerdote.
Weddings	Matrimonios
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
Anointing of the Sick	Uncion De Los Enfermos
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

23° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

Saturday— September 3

- 3:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(陳壽鳳)、為眾煉靈(李若瑟)
為安息主懷的曾瑪利亞(曾秀琴)
為安息主懷的劉正中(范景燕)
5:00 P.M. Leonard Williams (Mr. & Mrs. James Nesi)

Sunday— September 4

- 8:00 A.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(陳欽)、為眾煉靈(李若瑟)
為安息主懷的曾瑪利亞(邵景芳)
9:30 A.M. Rosary Society
11:00 A.M. Daniel Pesantez - 8th Aniv. (sus padres)
Al Divino Niño en Accion de gracias (Maria Peralta)
Saul Navarro - 9th Aniv. (esposa and 2 sons)
Julio Jimenez Martillo (Jenny Jimenez)
12:45 P.M. 為安邦求恩(周曉平)、為兒子全家求平安(湯媽媽)
為安息主懷的梁瑪利亞(吳崇慈)、為求平安(李若瑟)
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)、為求平安(柯秀娥)
為安息主懷的曾瑪利亞(潘麗文)、為求平安(陳霞)
為求平安(陳淑芳)、為安息主懷的林瑪利亞(林鳳珍)
為感恩(陳詩華)
7:00 P.M. 為慕道班及主日學 (Peter Tien)
為安息主懷的曾瑪利亞(潘紅)、為求平安(林明漳)

Monday— September 5

- 8:30 A.M. You Kuan Chen (Rosa Lo); Joseph Dang (Mary)
12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)
為安息主懷的曾瑪利亞(柯燕明,湯秀豐)

Tuesday – September 6

- 8:30 A.M. Angel Melo & family (Josie Cruz)
12:00 P.M. You Kuan Chen (Rosa Lo)
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)
為安息主懷的曾瑪利亞(陳美玉)

Wednesday –September 7

- 8:30 A.M. Luz Libonati (her daughter Josie Cruz)
12:00 P.M. You Kuan Chen (Rosa Lo)
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)
為安息主懷的曾瑪利亞(鄭玉蘭)

Thursday— September 8

- 8:30 A.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)
為安息主懷的曾瑪利亞(姜雅云)
12:00 P.M. You Kuan Chen (Rosa Lo)

Friday— September 9

- 8:30 A.M. Edna Mckiewicz (Anne Koski)
12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)

Saturday— September 10

- 8:30 A.M. 為慕道班及主日學 (Peter Tien)
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)
3:00 P.M. Chinese Mass
5:00 P.M. Helen & Demetrio Pezorino (Gloria Staiano)

Sunday - September 11

- 8:00 A.M. 為慕道班及主日學 (Peter Tien)
9:30 A.M. Carmen & Jemie DiPasquali (Anna Graziano)
11:00 A.M. Pastora Gonzalez de Giraldo (Graciela Cardona & familia)
Divino Niño - Accion de Gracias (Maria Peralta)
12:45 P.M. Chinese Mass
7:00 P.M. Chinese Mass

2015-2020 GENERATIONS OF FAITH

Capital Campaign As of August 1st

- Diocesan Goal: \$80,000,000
- Initial Parish Goal: \$185,000
- Over Goal Target: \$1,000,000
- Total Raised to Date: \$1,446,145
- Number of Pledges: 256
- Total Received: \$282,957

2016 Annual Catholic Appeal

As of August 22

“SHARE THE JOY OF THE GOSPEL”

- Pledges: 179
- Goal: \$50,000
- Amount Pledged: \$79,143
- Amount Received: \$60,509.80

Thank you for your generosity and support.

St. John Vianney, pray for us!

Parish Sick List

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Marajh, Gene McEnerney, Frances Keating, Mary Perneti, Janna Kreps, James Regan, Christopher Chum, Erin Debrich, Stephanie Bonser, Lynne Caruso, Ramone Garcia-Han, Jude Law, Myrna Aquino Daos, Mei Fang Li, Maria Collado, Ivan Mohan.

GIFTS OF WORSHIP FOR THE WEEK OF

September 4, 2016. The wine, Hosts & Candles are donated in memory of Edna Mackiewicz by Anne Koski.



本堂開始接受2016年—2017年「宗教教育課程」報名。開聖體班(小學1年級)、開堅振班(7年級),請準備領洗証的影印本和\$75元報名費(同一家庭如有2個孩子上課,第2個孩子酌收\$25)請到辦公室或服務台索取報名表。請注意:【為了不影響作業程序的進度,9月14日之後報名的學生,會加收\$20元的作業程序費用】敬請各位家長及早報名。謝謝合作!

Rosary Society News:

The Next Mass and meeting will be Sunday, September 4, 2016

Special Intention: Edward Sorahan.



St. John Vianney Church Flea Market Saturday, September 10



September 6 is the last day for receiving donations for our flea market.

Your generosity is greatly appreciated.
Mercado de Pulgas el Sábado, 10 de Septiembre
Septiembre 6, es el ultimo día para recibir donaciones para el Mercado de Pulgas.

The Parish Offices will be closed on Monday, September 5, in observance of Labor Day.

La Oficina de la Parroquia estará cerrada el Lunes, 5 de Septiembre, por el Día de Trabajo.

La Misa de Divino Niño

Las Misa de Divino Niño, del 4 de Septiembre, ha sido cancelada.

SECOND COLLECTION FOR THE MONTH SEPT.
9月份第二次奉獻特別意向
SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE SEPTIEMBRE

September 4	Parish Utilities - Air Conditioning / Utilidades - Aire Acondicionado / 為本堂冷氣設備
September 11	Catholic University / Universidad Católica / 天主教大學
September 18	St. Elizabeth Ann Seton Trust Fund / Educación Católica / 為St. Elizabeth 信托基金
September 25	Louisiana Flood Victims / Las víctimas de las inundaciones de Luisiana 為救助Louisiana 州的洪災

New Registration/Registaciones Nuevas

We are accepting new registrations for the 2016-2017 school year. Please bring with you a copy of your child's Baptismal Certificate unless he/she was baptized in St. John Vianney Church. Our fee for the year is \$75.00 for the first child and \$25.00 each for each additional child. We would appreciate total payment at registration, which will take place Monday to Friday, from 9:00 A.M to 5:00 P.M. and Saturday 9:00 A.M to 3:00 P.M. in the Pastoral Office.

Se aceptan matriculas/registaciones para el año escolar 2016-2017 que empieza en septiembre. Por favor traiga una copia del certificado de bautizo, si su niño no ha sido bautizado en la Iglesia de St. John Vianney. El costo para la registaciones es de \$75.00 por el año, por el primer niño y \$25.00 por cada niño adicional en la familia. Les agradeceríamos si nos diera por los menos una parte del pago de la registracion o todo cuando venga a registrar a su niño. Las registaciones seran de Lunes a Viernes de 9:00 A.M. a 5:00 P.M. y los Sabados de 9:00 A.M. a 3:00 P.M. en la oficina Pastoral.

新要理問答

問:十誡是什麼?

答:一、欽崇一天主在萬有之上 二、勿呼天主聖名以發虛誓 三、守瞻禮主日 四、孝敬父母 五、不可殺人 六、勿行邪淫 七、不可偷竊 八、不可作假見證 九、不可貪戀別人的妻子 十、不可貪別人的東西。

常年期第二十三主日(丙年)

十字架是處死耶穌的刑具，象徵耶穌為真理而殉道的精神。具體來說，祂為了宣講天國來臨，向貧窮人傳報富貴並非進天國之保障的真理，向有罪的俘虜宣告天主寬赦釋放的慈愛，向盲者、聾者、癱病人、亡者宣告天主救援的悲憫，使受到極權、惡法、不公道、不正義壓迫的人獲得自由。結果，代表宗教權威的苟安領袖大司祭蓋法，以及代表政治權威的狡猾總督比拉多，聯合起來將耶穌釘死在十字架上。於是十字架成了基督拯救人類的象徵，不過大家也知道耶穌因此付出了生命的代價。

今天福音中耶穌說：不論誰，若不背著十字架跟隨祂，不配做祂的門徒，這為當代的教會實在是挑戰和警告；基督的使命便是教會的使命，雖然宣講天國來臨是宗教性的，但同時不能不在人類生活的各種層面產生後果。積極而論，福音為貧窮人呼籲合乎人性的生活，要求保護和尊重所有建基於人性的基本權利，甚至為不幸觸犯法律受刑的人祈請合理的待遇等等。消極方面，教會不能不譴責及抨擊現代種種剝奪人權的事件，也因此，如同耶穌自己，教會一定會受到人間權威的厭惡，甚至不幸地遭受迫害，喪失她的權利，這正是背起十字架跟隨基督的意義。假使她膽怯、懦弱，假使她還站在不公道、違反正義的一方，那麼她真的不能做耶穌的門徒了。為此，今天福音中的一小段插曲，提醒建塔的人要籌算費用，交戰的國王當運籌軍力，也是非常有意義的。教會跟隨背十字架的基督，常常應當束裝準備，具有宣講福音的勇氣；而這勇氣必須藉醒寤祈禱，持守真理，汲取基督的精神並效法祂而生活，才能夠具備。否則，她怎能捨棄一切，成為耶穌的門徒呢？

本堂活動

- 1, 本主日彌撒使用的餅酒及蠟燭由柯華文的家庭奉獻。
- 2, 請注意，9月6日是本堂最後一天接受捐贈義賣物品，謝謝合作！
- 3, 由教區主辦的要理學習班將在9月18日早上在真福院開課，請已註冊的兄弟姐妹們準時上課。
- 4, 9月5日是勞工節，本堂辦公室不辦公，當日的慕道班及朝拜聖體暫停一次。
- 5, 10月29至30日，本堂將舉辦華盛頓聖母大殿兩天朝聖活動，請大家預留時間參加，詳情稍後公佈。

Volunteers Are Needed! ;Se Necesitan Voluntarios! 本堂義賣需要您的幫助!

If you can give a few hours of your time during *the three weeks before the Parish Flea Market to help sort the items which are donated for our Parish Tables; or on the day of the Flea Market - September 10- from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. to help with the selling of merchandise and food*, it would be greatly appreciated. Please complete the tear-off below and place it in the collection basket or bring it to the Pastoral Office.

Si usted pueden algunas horas de su tiempo durante *las tres semanas antes del Mercado de Pulgas de la Parroquia para ayudar en arreglar mercancías que hayan sido donados para vender en la Mesa de la Parroquia; o en el día del Mercado de Pulgas - Septiembre 10 de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. para ayudar con la venta de mercancías y comida*, se le agradecería sobre manera. Por favor completar la planilla que se puede desprender y póngala en la canasta de la colecta o puede traerla a la Oficina Pastoral.

9月10日以前，如果您有幾個小時的時間幫忙整理將要義賣的衣服和用品，或者您可以在9月10日從早晨9點到下午4點幫忙義賣，本堂將表示非常的歡迎與感謝。請填寫下面的空白，並將它放在奉獻藍中或交給辦公室。

I would like to help. / Me gusta ayudar. / 我將會幫助

Name / Nombre / 姓名 _____

Telephone / Telefono / 電話 # _____

_____ I can help sort items before the Flea Market. / *Puedo ayudar a separar mercancías antes del Mercado de Pulgas.* /9月10日以前，我可以幫助整理衣物。

_____ I can help the day of the Flea Market. / *Puedo ayudar en el día del Mercado de Pulgas.* /9月10日，我可以幫忙。

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”

PARISH MINISTRY SCHEDULE

*If we love one another, God remains in us
(1 John 4:11-16).*

(詠 22)

下周彌撒服務人員

LISTINGS	週六 9/10 3:00pm	SATURDAY 9/10 5:00 P.M.	主日 9/11 8:00am	SUNDAY 9/11 9:30 A.M.	SUNDAY 9/11 11:00 A.M.	主日 9/11 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	湯文燕 胡敏華	KATHERINE MELOAN	Elsa	ELIZABETH TEVES	RICARDO / MARIA GONZALEZ	林紹鈞
LECTORS 讀經一 讀經二	陳碧穎 馬若林	Millie Marajh Josie Cruz	Agens Ada	Roshni Gonsalves Rado Ratovonarivo	Victor Diaz Amada Vargas	石秀蘭 吳帆
EUCARIS- TIC MINISTERS 聖體/聖血	張麗敏	Josie Cruz	Stella 容太	Chimene P. Millien Josie Cruz	Susana Barahona Melanie Sanchez	林淑嬌 陳杏元 馬若林
ALTAR SERVERS 輔祭	Wei Lin Lu Chen Lin Lu Raymond Gao	Emily Paucar Matthew Gamero Alex Hernandez	Jason Deng Gordon Nakayama	Helen Tran Johnny Tran	Daniella Villalta Leslye Ramirez	Jia Xin Lin Vicky Pan Kevin Li
MINISTERS OF HOSPITALI- TY		R. McCabe K. Sorahan		R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich	Junta Hispana	若瑟騎士會